Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1969)
Heft: 5

Artikel: À la une de l'hiver parisien
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-796599

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 23.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

EMANUEL UNGARO
Broderie de coton grise sur chintz noir, avec applications d'éléments en plastique, de
J. G. NEF & CIE S.A., HERISAU

LES BRODERIES DE ST-GALL

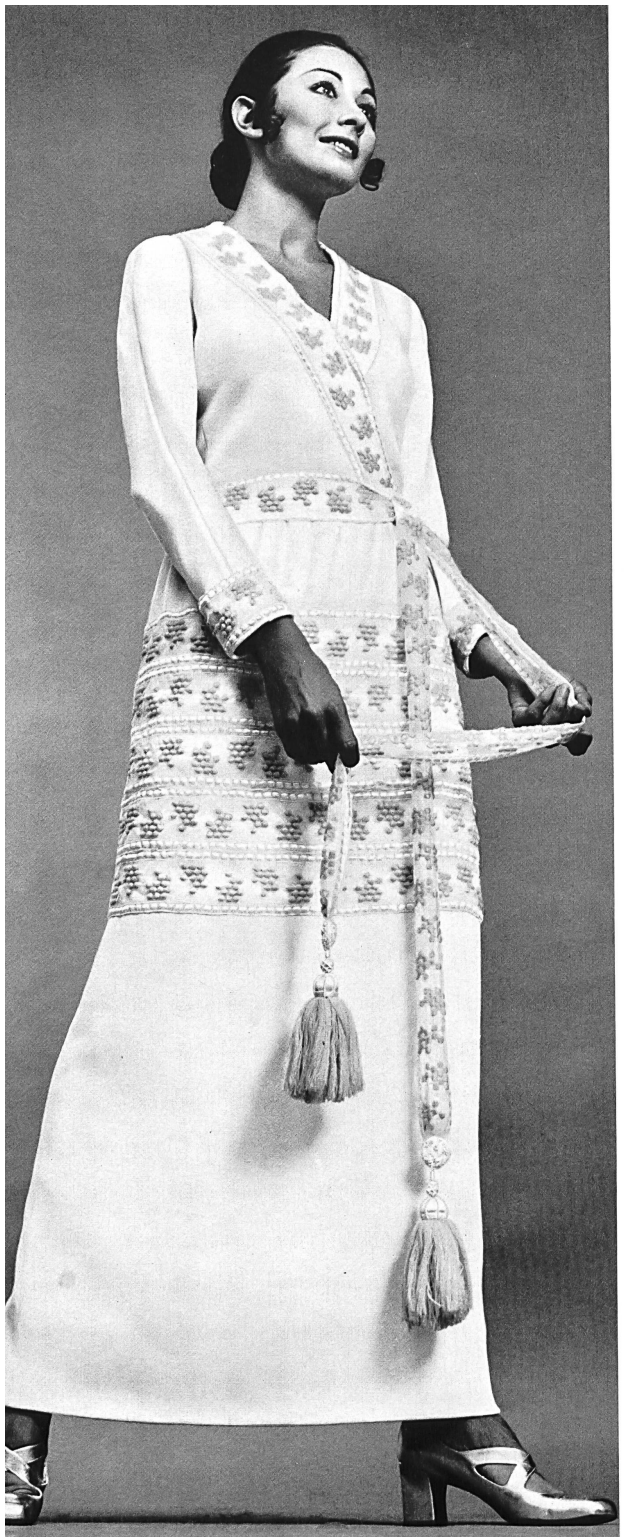
à la une mode

de l'hiver parisien

PIERRE CARDIN
Broderie à paillettes de JAKOB SCHLAEPFER & CIE S.A., SAINT-GALL

l'hiver parisien

CHRISTIAN DIOR
Broderie à paillettes de JAKOB SCHLAEPFER & CIE S.A., SAINT-GALL



EKTOR
Organza de soie brodé de laine jaune et de soie blanche de
FORSTER WILLI & CIE, SAINT-GALL

l'hiver parisien

EMANUEL UNGARO
Broderie en lamé or avec bijoux de plastique sur cuir artificiel de
JAKOB SCHLAEPFER & CIE S.A., SAINT-GALL

LES BRODERIES DE ST-GALL

à la mode de l'hiver parisien

EMANUEL UNGARO
Broderie sur cuir artificiel, avec bijoux de plastique appliqués sur broderie à paillettes, de
JAKOB SCHLAEPFER & CIE S.A., SAINT-GALL
▶

JEAN-LOUIS SCHERRER
Broderie géométrique bicolore de
A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.
▼

CARVEN
Motifs en vinyl, appliqués, avec broderie en Crimplène ®, de J. G. NEF & CIE S.A., HERISAU
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.

Surprenante diversité...

Comme les présentations des collections d'automne ont témoigné, en cette saison, d'une diversité pour le moins surprenante et comme on ne saurait dire que des fusées jaillies des artifices des couturiers se dégage une mode, on permettra, je l'espère, à l'auteur de ces lignes de parler de tout un peu, respectant ainsi le thème de l'ambiance générale.

En dehors des modèles, sur quoi nous reviendrons tout à l'heure, deux choses m'ont particulièrement frappé. La première, de loin la plus significative, est l'interview que Mlle Chanel a donnée à la Télévision française. Nous avons revu sur l'écran cette figure que les ans ont burinée sans lui ôter sa jeunesse ; nous avons entendu ses réparties dont certaines rappellent parfois celles de Louise de Vilmorin-Chanel (vous vous souvenez, on disait Coco Chanel), celle de la grande époque qui, comme Jean Patou, imposait la simplicité. Après une éclipse de quelques années, elle s'est remise à la couture et, sans se soucier des grands courants de la mode, elle n'a cessé de faire du Chanel. Dans la grande querelle actuelle, celle des anciens et des modernes, des jupes correctes ou des minijupes, des décolletés indécents ou des robes sages, elle est toujours demeurée en dehors de la bagarre, se contentant d'affirmer que la minijupe n'était pas de la vraie couture. Il semble qu'aujourd'hui les événements lui donnent raison.

La seconde chose qui m'a frappé, c'est une déclaration d'un confectionneur anglais spécialisé dans l'exportation qui, dans le bar d'un grand hôtel, m'a dit que son industrie, en Grande-Bretagne, vivait des jours dorés depuis que Carnaby Street faisait loi dans le monde du vêtement féminin.

De ces deux faits, la sagesse de Mlle Chanel et la satisfaction du confectionneur londonien, j'ai essayé d'extraire une morale que je vous donne pour ce qu'elle vaut.

Puisque la mode est de tout ramener aujourd'hui aux expériences spatiales et lunaires, puisqu'on ne peut ouvrir un magazine sans y lire des pages et des pages de détails sur la NASA et son organisation de spécialistes, rappelons-nous que, depuis un siècle, la couture de Paris, en plus petit, mais d'une manière tout aussi concentrée, réunit, dans son sein, et autour d'elle, un nombre considérable de concepteurs et d'exécutants sans égaux. Venus de tous les azimuts, comme on a tendance à le dire, pour aboutir au studio de quelques couturiers créateurs, ils recherchent, ils innovent, ils présentent, et le couturier qui réussit est celui qui est à la fois le meilleur détecteur et le meilleur technicien. Or, durant ces dernières années, ce raz de marée de la jeunesse et des industries qui vivent d'elle a amené le couturier à se départir de sa ligne habituelle. Pour qui connaît bien la couture, qui s'y est intéressé, voire passionné depuis toujours, ce n'est pas une énormité que d'affirmer que la minijupe et le style érotique ne demandent pas autant de qualités qu'il en fallait jadis pour construire une robe équilibrée. D'où les timides efforts des collections présentes pour allonger enfin les jupes, d'où cette hésitation chez certains qui présentent un choix de longueurs, laissant à la clientèle le soin de choisir. D'autres enfin, jouant le jeu le plus facile, ont adopté le pantalon pour toutes les heures du jour, du soir et de la nuit. Evidemment, dans cet ensemble disparate, on retrouve toujours la classe du créateur car, de même qu'un grand peintre peut se laisser aller à toutes les fantaisies, son coup de brosse demeure personnel et inimitable.

Donc, dans les collections d'automne, il y a du bon et du meilleur, à côté du pire, mais ce qui, à notre sens, est à retenir, c'est que pour la première fois depuis trois ans, un peu partout, on a fait des efforts pour s'évader du cercle enchanté de la couture pour presque adultes. Vous donner des détails, chers lecteurs et chères lectrices, serait une opération sans espoir, puisqu'il faudrait à la fois décrire les robes genre cosmonaute et les chapeaux cagoules, les découpes lunaires et, à côté, les modèles de bonne venue qui perpétuent la classe parisienne.

D'ailleurs, qu'on n'interprète pas ma pensée comme un dénigrement ; le proverbe le dit, il faut de tout pour faire un monde, même de l'invraisemblable, quand cet invraisemblable est séduisant. Mais, si l'on pouvait émettre un vœu timide, comme on aimerait que les grandes filles qui se font photographier avec la dernière robe de X cessent de se contorsionner, d'avoir une jambe dans un sens, un bras dans l'autre et la bouche éperdument ouverte.

Cela étant dit, et pour conclure, nous pensons que ce coup de frein à l'exagération est le début d'une réaction ; ceci nous ramène aux propos de Mlle Chanel qui disait, en mieux, et à peu près, quelque chose dans ce goût-là. GALA

TED LAPIDUS
Broderie de soie avec applications de fourrure sur organza de soie de J. G. NEF & CIE S.A., HERISAU
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.

TED LAPIDUS
Application de fourrure sur organza de soie de A. NAEF & CIE S.A, FLAWIL
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.

TORRENTE

Laize de chiffon de nylon noir avec broderie noire en Tersuisse ® et orange en rayonne de UNION S.A., SAINT-GALL
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.

TORRENTE
Organza de soie brodé de soie et de lamé or de
FORSTER WILLI & CIE, SAINT-GALL

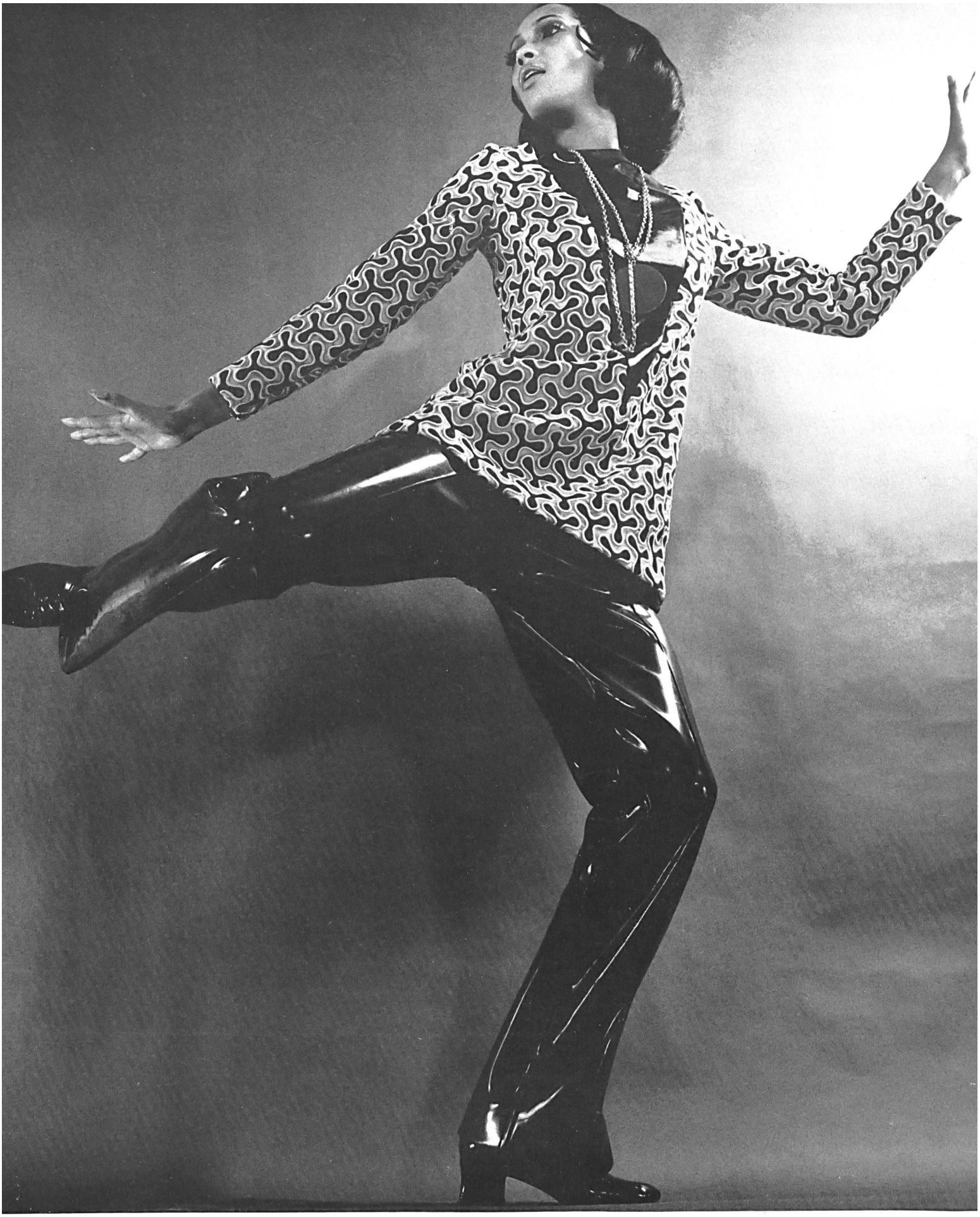
PIERRE BALMAIN *Guipure de laine de A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL*
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.
►

BENI SALVADORI
Laize d'organza pure soie avec broderie noire sur noir en Tersuisse ® et rayonne de
UNION S.A., SAINT-GALL
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.

LES BRODERIES DE ST-GALL

à la une de la mode

de l'hiver parisien



▲
CARVEN
Laize en chiffon de nylon jaune avec broderie en Tersuisse ® noir et rayonne jaune de
UNION S.A., SAINT-GALL
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.

TORRENTE
Les broderies imprimées — les impressions brodées de
WETTER & CIE S.A., HERISAU
►

l'hiver parisien

Astonishing diversity...

Because this season's fall collections displayed rather unexpected diversity and since no definite pattern emerged from the showings put on by designers, this author hopes that his intention of touching lightly upon every subject, in keeping with the general atmosphere, will not be held against him. Besides the models themselves, of which more will be said later, I was struck by two things in particular. The first and by far the most significant of these was Miss Chanel's recent interview on French television. The screen showed us her features, so familiar and youthful despite the imprint of years; we heard her repartees, some of which were reminiscent of those of Louise de Vilmorin-Chanel (Coco Chanel, she was called then) in those glorious days when, like Jean Patou, her sense of simplicity dominated fashion. After a few years' absence, she has returned to designing models which remain in the purest Chanel line, paying no attention to today's major fashion trends.

In today's great quarrels between Ancients and Moderns, between normal length skirts and miniskirts, between revealing décolletés and more traditional dresses, she has remained on the side-lines, having stated only that miniskirts were not really fashion. Events today seem to agree with her.

The second thing which struck me was the remark made in the bar of a large hotel by a British clothing manufacturer with important export interests. He told me that in Great Britain, the industry had been enjoying booming conditions since the start of Carnaby Street's reign over feminine fashions.

From these two facts, Miss Chanel's wisdom and the British manufacturer's satisfaction, I have tried to elicit a few conclusions which I give to you for what they're worth.

Because all eyes are on space and lunar activities and every magazine includes page after page of details about NASA and its highly specialised personnel, it is worthwhile to remember that, for over a century, Paris fashion has, albeit on a smaller scale, brought together a considerable number of unrivalled designers and craftsmen. They come from every corner of the world to create, innovate and put their talent to work in the studios of creative designers. And successful designers are those who are both superior fashion detectors and excellent technicians. But the tidal wave of youth-oriented fashions and the industries who feed on them have, these last years, made designers depart from their traditional line. For those who know fashion well and have always been passionately interested in it, it is no wild exaggeration to state that miniskirts and erotic styles require less talent than was needed at the time to create a well-balanced dress. This explains the timid attempts in some of today's collections to lengthen skirts and the hesitation some have showed by presenting a number of skirt lengths, leaving the choice up to their clients. Still others have adopted pants for every hour of the day, evening and night. One naturally never loses sight of superior creators in this rather heterogeneous mass, while in the same way the personal touch of excellent painters remains inimitable despite the fact that they have let their fancy run wild.

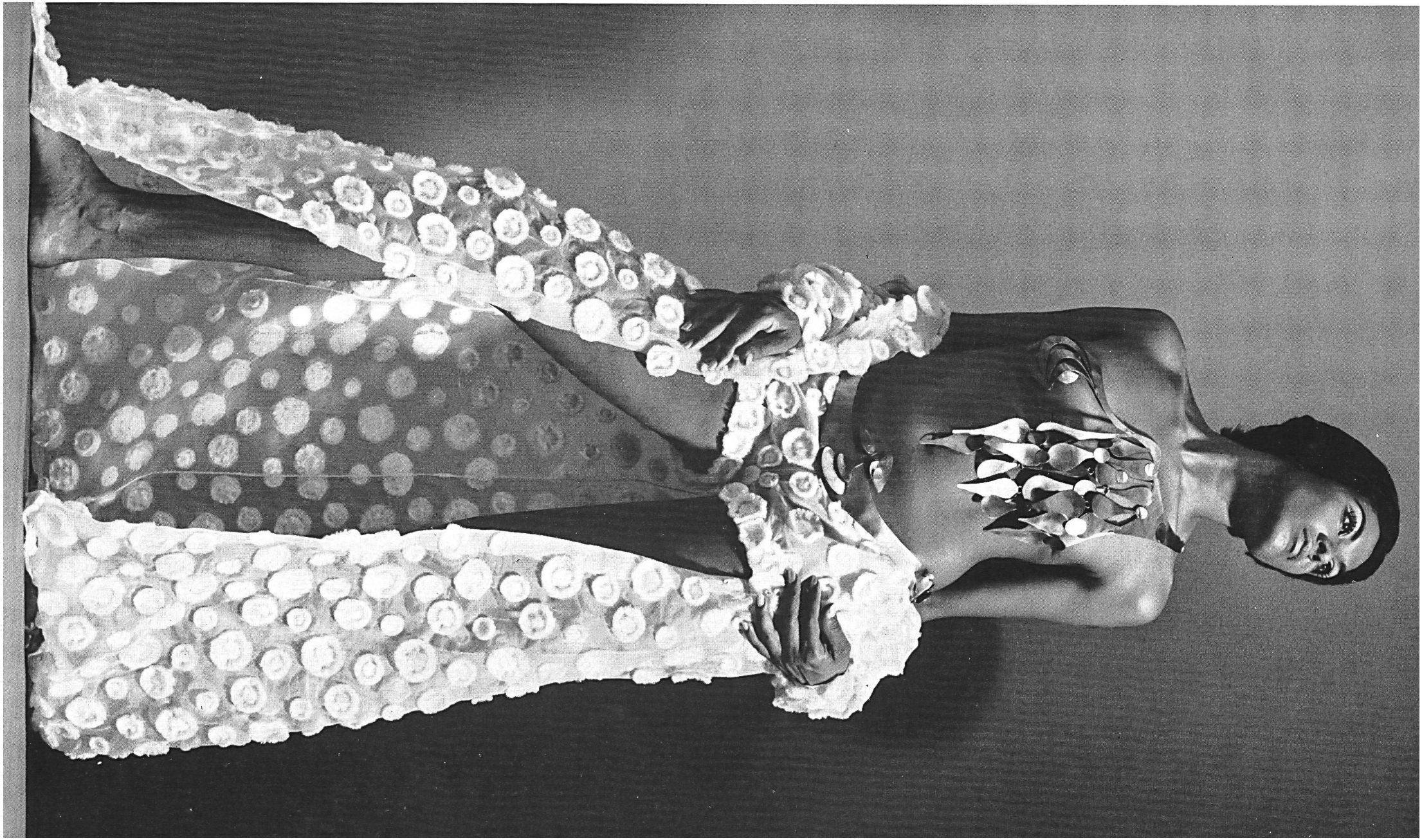
Fall collections, then, include both good and excellent designs as will as less inspired creations, but the fact which, to our mind, is worth stressing is that, for the first time in three years, efforts have been made everywhere to break the charmed circle of fashion for near-adults.

It is hopeless to attempt to provide you with details, dear readers, for we would have to describe astronaut-style dresses, hood hats, and lunar cut-outs alongside handsome models in the best Paris fashion excellence. I hasten to add that I trust no one will interpret the above as a form of disparagement, for it takes everything to make a world, as the saying goes—even the unbelievable if it is attractive enough. But, if I may be allowed to express a timid wish, it is that I should dearly love to see the tall beauties photographed wearing X's latest dress refrain from contorsions, disposing their arms and legs in opposite directions and keeping their mouths despairingly open.

This being said, and to conclude, I believe that the slowdown in the rush toward exaggeration which we are witnessing signals the start of a reaction, reminding us of Miss Chanel's words which, with more elegance and some approximation, expressed much the same idea.

GALA

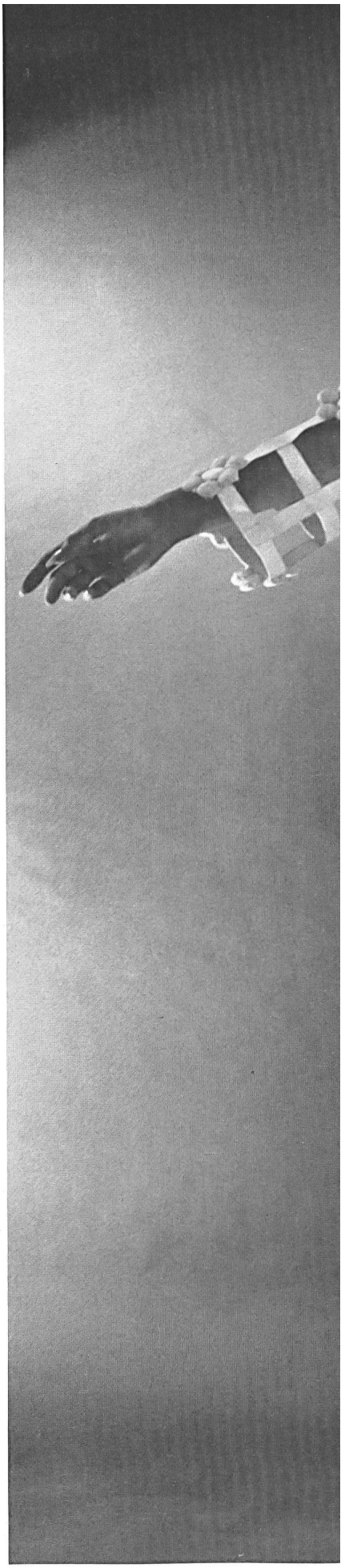
EMANUEL UNGARO
Broderie en Crimplène ® rose/blanc sur organdi de soie de
FISBA DE SAINT-GALL



JEAN-LOUIS SCHERRER
Guipure de laine de A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.
►▼

MICHEL TELLIN
Motifs brodés en Tersuisse ® de UNION S.A., SAINT-GALL
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.
►

MICHEL TELLIN
Guipure de laine et soie de A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.

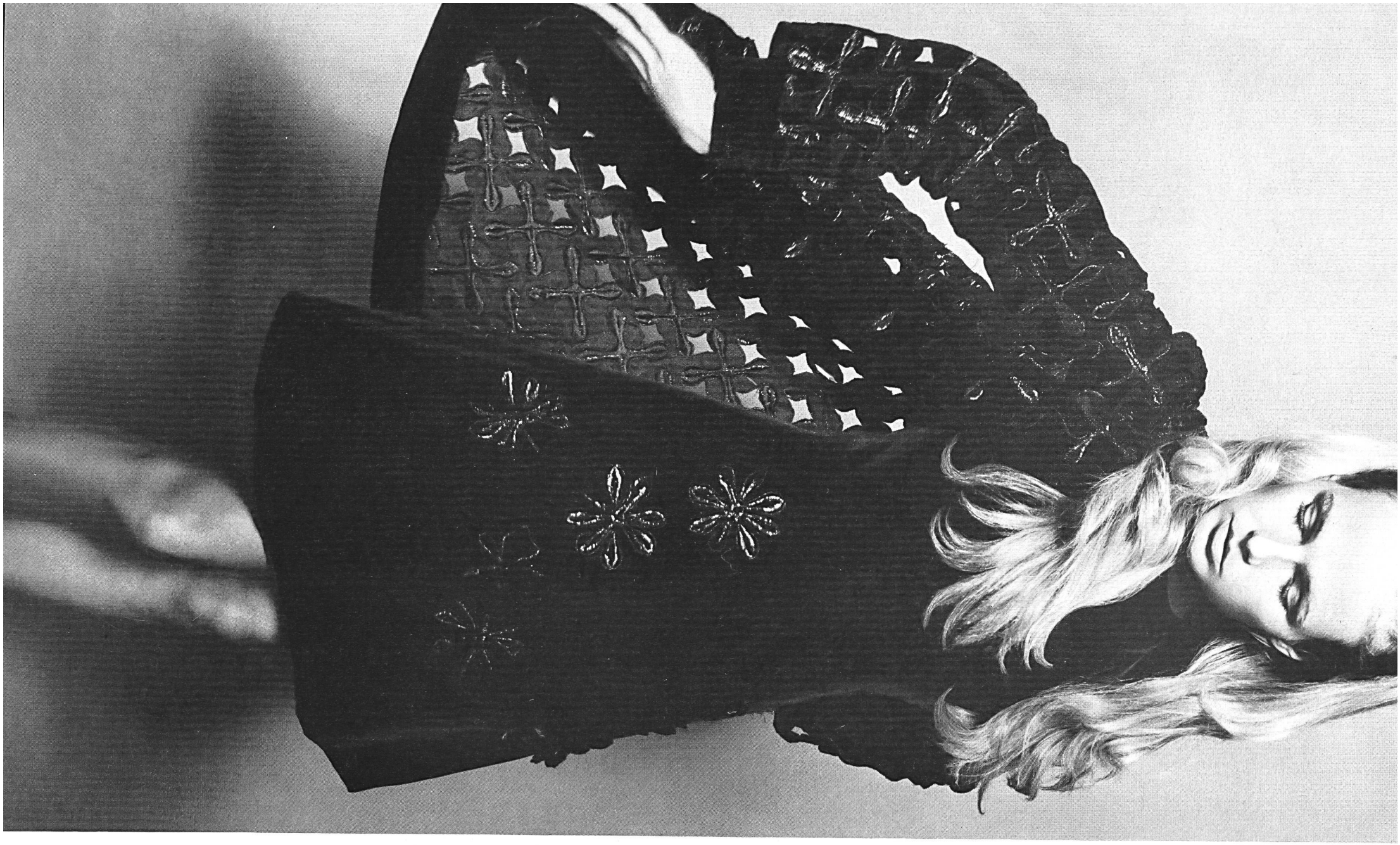


l'hiver parisien

TORRENTE
Broderie bicolore en Crimplène ®, avec miroirs genre paillettes, de
J. G. NEF & CIE S.A., HERISAU
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.

LES BRODERIES DE ST-GALL

à la mode de l'hiver parisien



CARVEN
Broderie Lurex ® sur velours de J. G. NEF & CIE S.A., HERISAU
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.

▸

COURRÈGES
Broderie de coton sur fond Vinyl de J. G. NEF & CIE S.A., HERISAU
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.

TED LAPIDUS
Organza de soie brodé de laine et de soie de
FORSTER WILLI & CIE S.A., SAINT-GALL

LES BRODERIES DE ST-GALL

à la une de la mode

de l'hiver parisien

l'hiver parisien

◀

PIERRE CARDIN
Broderie sur cuir artificiel, avec bijoux de plastique appliqués sur broderie à paillettes, de JAKOB SCHLAEPFER & CIE S.A., SAINT-GALL

TED LAPIDUS
Broderie de coton sur cuir artificiel (Vistram ®) de J. G. NEF & CIE S.A., HERISAU
Grossiste à Paris : Robert Burg S.A.